





Code	1301767	2805187	1404998	93474
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettpenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Function</b>
	Multisensor som kan integreras i ett Casambi-nätverk. För att ställa in parametrarna och funktionerna behöver du den kostnadsfria Casambi-appen som finns i Apple App Store och Google Play Store. Du hittar steg-för-steg-instruktioner för driftsättning av några grundläggande funktioner på vår produktsida: <a href="http://www.rutab.se/produkter">www.rutab.se/produkter</a>	Tunnistin voidaan integroida Casambi-verkkoon. Parametrien ja asetusten ohjelmointiin tarvitaan Casambi-sovellus. Sovellus on ladattavissa maksutta Apple App Store ja Google Play Store sovelluskaupoista. Ohjeet perustoimintojen käyttöönottoon löytyvät tuotesivuiltamme.	Multisensor kan integreres i et Casambi-nettverk. For å stille inn parametere og funksjoner trenger du Casambi-appen som er tilgjengelig i Apple App Store og Google Play Store, denne er uten kostnader. Du finner trinnvise instruksjoner for igangkjøring av noen grunnleggende funksjoner på vår produktside.	Multisensor that can be integrated into a Casambi network. To set the parameters and functions, you need the free Casambi app available in the Apple App Store and Google Play Store. You can find step-by-step instructions for commissioning some basic functions on our product page.
	Närvarodetektorn styr automatiskt ljuset beroende på närvaron av människor (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Ljussensorn som är integrerad i detektorn mäter ständigt den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det inställda värdet för ljusstyrkan som ställs in i programmet. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än det inställda värdet, får en rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet efter inställd eftergångstid. Scener som ska påverkas måste skapas i Casambi-appen.	Tunnistin ohjaa valaistusta automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeiden) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroituu valoisuusanturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä sovelluksessa asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, liikkuminen huoneessa saa valaistuksen syyttymään. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi tai heti kun huoneessa ei havaita enää liikettä seuranta-aikaan. Asetukset on muutettavissa Casambi-sovelluksella.	Bevegelsesdetektoren styrer automatisk lyset avhengig av tilstedeværelsen av mennesker (bevegelser) og lys nivået. Lyssensoren integrert i detektoren måler konstant lysstyrken fra omgivelsene og sammenligner den med den innstilte lys verdien. Hvis lysstyrken fra omgivelsene er tilstrekkelig, vil ikke belysningen bli slått på. Hvis den omgivende lysstyrken er under den innstilte lysstyrken, vil bevegelse i rommet føre til at belysningen slås på. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrert bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. Scenene som skal aktiviseres må opprettes i Casambi-appen.	The occupancy detector automatically controls the light depending on the presence of people (movements) and the ambient brightness. The light sensor integrated in the detector constantly measures the ambient brightness and compares it with the brightness set value set in the application. If the ambient brightness is sufficient, the lighting is not switched on. If the ambient brightness is below the brightness set value, movement in the room causes the lighting to switch on. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. The scenes to be triggered must be created in the Casambi app.
	Utökning av detekteringsområde är möjligt med ytterligare enheter.	Tunnistusalueen laajentaminen on mahdollista lisälaitteilla.	Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med tilleggsenheter.	Extension of the detection range possible with additional devices.

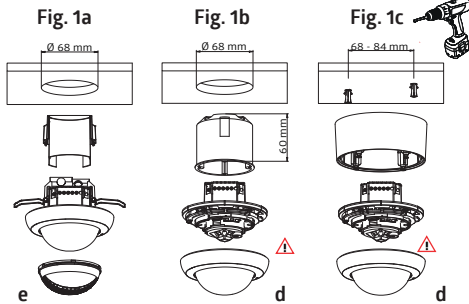


Fig. 2



Fig. 3

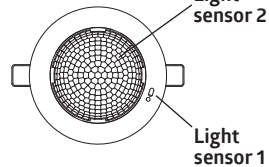
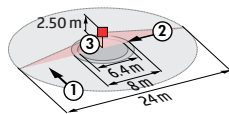
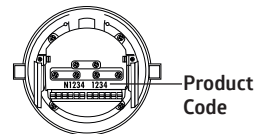


Fig. 4



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-







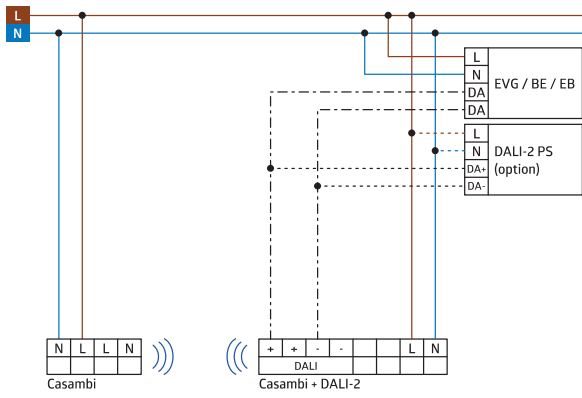

Product Code

	<b>Fig. 1a:</b> Enheten är infälld i ett undertak.	<b>Fig. 1a:</b> Upposennus	<b>Fig. 1a:</b> Enheten er satt inn i himling.	<b>Fig. 1a:</b> Device is inserted into false ceiling.
	<b>Fig. 1b:</b> Enheten är monterad i en apparatdosa	<b>Fig. 1b:</b> Kojerasia-asennus	<b>Fig. 1b:</b> Enheten er montert i en multiboks.	<b>Fig. 1b:</b> The device is attached to a flush-mounted box.
	<b>Fig. 1c:</b> Enheten är monterad i en förhöjningsram.	<b>Fig. 1c:</b> Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla	<b>Fig. 1c:</b> Enheten er montert i utenpåliggende kapsling.	<b>Fig. 1c:</b> Device is mounted on SM adapter.
	<b>!</b> När skyddet (d) sätts på måste ljussensorn 1 vara synlig i hålet på ramen.	<b>!</b> Valoisuusanturin sijainti on huomioitava kehystä (d) asennettaessa.	<b>!</b> Ved skifte av dekelet (d) må lyssensoren 1 være synlig gjennom hullet.	<b>!</b> When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
	<b>Fig. 2:</b> Täcklameller (e) för att begränsa detekteringen detektionsområde.	<b>Fig. 2:</b> Rajauslevyillä (e) voidaan rajoittaa valvonta-alueita.	<b>Fig. 2:</b> Dekk med lameller (e) for å begrense deteksjonsområde.	<b>Fig. 2:</b> Blinds (e) are clipped to restrict detection area.
	<b>Fig. 3:</b> Ljussensor 1 för mätning av punktlys, ljussensor 2 för mätning av omgivande ljus.	<b>Fig. 3:</b> Valoisuusanturi 1 piste-mäiseen valoisuuden mittaukseen, valoisuusanturi 2 ympäristön valoisuuden mittaukseen.	<b>Fig. 3:</b> Lyssensor 1 for punktlys-måling, lyssensor 2 for måling av omgivelseslys.	<b>Fig. 3:</b> Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.

	<b>Förhindra störningskällor</b>	<b>Poista häiriölähteet</b>	<b>Avgrens deteksjonsområdet</b>	<b>Exclude sources of interference</b>
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller. Dessutom kan känsligheten hos de fyra interna, PIR-sensornas regleras individuellt i appen. Eller så kan sensornas avaktiveras.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä. Lisäksi neljän PIR-anturin herkkyyttä voidaan säätää erikseen sovelluksessa tai anturit voidaan poistaa käytöstä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet. I tillegg kan følsomheten til de fire PIR-sensorene reguleres individuelt i appen eller sensorene kan deaktiveres.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. In addition, the sensitivity of the four PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.
	Vid montering i lagergångar bör man se till att det i lagrets korsgångar installeras detektorer som endast kan upptäcka rörelser på önskade gångplatser. Detta genom att använda avskärningslameller eller andra tekniska lösningar.	Kun tunnistinta käytetään valvomaan hyllyvälin käytävää, on huomioitava, että tunnistin saattaa havaita liikkeen myös viereisillä käytävillä. Valvonta-alueen rajaukseen voidaan käyttää rajauslevyjä tai muuta estettä.	Kun tinnistinta käytetään mellom hyllereoler bør man passe på at det i varehusets tverrganger installeres detektorer som kun kan registrere bevegelse på ønskede gangplasseringer, ved bruk av avskjerming eller andre tekniske anordninger.	When used in Shelf aisles, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.

93474

	SV Indikering LED		FI Merkkiledien toiminta		NO LED indikator		EN LED function indicators	
	<b>Process</b>	<b>Indikering</b>	<b>Prosessi</b>	<b>Ilmoitus</b>	<b>Prosess</b>	<b>Indikasjon</b>	<b>Process</b>	<b>Indication</b>
	Identifiseringshjelp aktiv	röd blinkar med starkt ljus varje 600 ms	Identifikaatio toiminto aktiivinen	punainen vilkkuu kirkkaasti 600 ms välein	Identifikasjons-hjelp aktiv	rødt blinker sterkt hver 600 ms	Identification aid active	red flashes brightly every 600 ms
	enhet starter	röd blinkar varje 500 ms	Laitteen käynnistyminen	punainen vilkkuu 500 ms välein	Enheten starter opp	rødt blinker hver 500 ms	device boots	red flashes every 500 ms
	Rörelsedetektering	röd blinkar vid varje detekterad rörelse.	Liikkeen tunnistaminen	punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelses deteksjon	rødt blinker på hver registrerte bevegelse	Motion detection	red flashes on each detected movement
	Enheten är inte ansluten till ett nätverk.	gult blinkar långsamt	Laitteella ei ole yhteyttä verkkoon	keltainen vilkkuu hitaasti	Enheten er ikke koblet til et nettverk	gul blinker langsomt	Device not connected to a network	yellow flashes slowly
	<b>EU Declaration of conformity</b>		<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>		<b>EU erklæring</b>		<b>EU Declaration of conformity</b>	
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, RoHS, (2011/65/EU) och (2015/863/EU) 2. Direktivet om radioutrustning (2014/53/EU).		Tämä tuote noudattaa seuraavia sääntöjä: 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. radiolaitedirektiivi (2014/53/EU).		Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. Direktivet for radioutstyr (2014/53/EU)		This product respects the directives concerning 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. the Radio Equipment Directive (2014/53/EU)	
	<b>Teknisk data</b>		<b>Tekniset tiedot</b>		<b>Tekniske data</b>		<b>Technical data</b>	
<b>230 V - +/-10%, 50 Hz</b>	Spänning		Jännite		Spenning		Voltage	
<b>ca./approx. 0.5W</b>	Strömförbrukning		Tehonkulutus		Effekt		Power input	
<b>2.4 - 2.483 GHz</b>	Överföringsfrekvens		Lähetystaajuus		Överföringsfrekvens		Transmission frequency	
<b>+4 dBm</b>	Maximal uteffekt		Suurin lähtöteho		Maksimal utgangseffekt		Maximum output power	
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel		Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle		Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder		Terminal clamps: for solid one-wire conductors	
<b>360°</b>	Detekteringsområde		Valvonta-alue		Deteksjons område		Area of coverage	
<b>450 m² / 2.5 m</b>	Detekteringsyta vid rörelse		Valvonta-alueen pinta-ala		Overvåket område med tangentiell bevegelse		Monitored area (tangential movement)	
<b>2 m / 10 m / 2.5 m</b>	Monteringshöjd min./max / rekommenderad		Asennuskorkeus min./maks./suositeltu		Monteringshøyde min./maks./anbefalt		Mounting height min./max./recommended	
<b>► Fig. 4 2.5 m 18°C</b>	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur		Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa		Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivningstemperatur		Range of coverage at mounting height Ambient temperature	
<b>① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m</b>	1 gående tvärs 2 gående mot 3 sittande arbeten		1 poikittainen liike 2 kohtikävely 3 istuva työ		1 på tvers 2 rett mot 3 stillesittende aktiviteter		1 across 2 towards 3 seated activities	
<b>II / IP20</b>	Skyddsklass/ IP- klass		Suojaluokka		Beskyttelsesgrad		Class / Degree of protection	
<b>Ø 106 x 95 mm</b>	Mått		Mitat		Dimensjoner		Dimensions	
<b>-5°C - +45°C</b>	Omgivningstemperatur		Ympäristön lämpötila		Omgivningstemperatur		Ambient temperature	
<b>PC</b>	Material i kapsling		Kotelon materiaali		Materiale i kapsling		Housing material	

93474	SV Ljusstyrning	FI Valaistuksen ohjaus	NO Lyskontroll	EN Lighting control
1 s – 60 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 4000 Lux	Inställning av ljusvärde	Valaistustason raja-arvo	Belysningsnivå	Brightness set value
	<b>Fabriksinställning</b>	<b>Tehdasasetukset</b>	<b>Fabrikkinnstilling</b>	<b>Factory settings</b>
3.-hög / korkeä / høy / high	PIR-sensorns känslighet	PIR-anturin herkkyyks	Sensitivitet på sensor	PIR sensor sensitivity
18 %	Refleksjonsfaktor	Heijastuskerroin	Refleksjonsverdi	Reflection factor
0 %	Viktning av den inre ljussensorn	Sisäisen valoisuusan turin painotus	Innvendig lyssensorvekting	Inner light sensor weighting
	<b>Självttest</b>	<b>Kalibrointivaihe</b>	<b>Testprosedyre</b>	<b>Self-test cycle</b>
	Under de första 60 sekunderna efter det att nätspanningen har anslutits går detektorn igenom en självkontrollcykel. Under denna tid reagerar enheten inte på rörelser.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	I de første 60-sekundene etter tilkopling av nettspenningen, går detektoren gjennom en selvtestsyklus. I løpet av denne tiden reagerer ikke enheten på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle, when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	<b>Kopplingschema</b>	<b>Kytentäkaavio</b>	<b>Koblingskjema</b>	<b>Schematic diagram</b>
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet